



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Praktyczna nauka języka włoskiego I

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia włoska Specjalność - Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii Poziom studiów studia drugiego stopnia Forma studiów studia stacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2023/24 Kod zajęć 09FWKS.21JO.13315.23 Języki wykładowe polski Obligatoryjność Obowiązkowy Blok zajęciowy Języki obce
Koordynator zajęć	Magdalena Bartosik, Paulina Malicka	
Prowadzący zajęcia	Magdalena Bartosik, Paulina Malicka	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Ćwiczenia: 90, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 7

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	zapoznanie ze specyfiką różnych dokumentów medialnych i tekstów o tematyce ekonomicznej, społecznej, gospodarczej, politycznej i kulturowej na poziomie C1 oraz zapoznanie z występującym w nich słownictwem, wyrobienie umiejętności rozumienia i analizowania tych tematów oraz krytycznego odniesienia się do nich
C2	doskonalenie umiejętności rozumienia ze słuchu materiałów podcastowych o tematyce ekonomicznej, społecznej, gospodarczej, politycznej i kulturowej na poziomie C1
C3	uświadomienie studentom problemów ekonomicznych, gospodarczych, politycznych, społecznych i kulturowych w odniesieniu do włoskiego obszaru językowego
C4	wyrobienie u studentów umiejętności translatorskich w tłumaczeniu pisemnym tekstów o tematyce ekonomicznej, społecznej, gospodarczej, politycznej i kulturowej
C5	wyrobienie u studentów umiejętności tłumaczenia ustnego (konsekwentnego) krótkich komunikatów o tematyce ekonomicznej, społecznej, gospodarczej, politycznej i kulturowej
C6	wyrobienie umiejętności pisania i redagowania tekstów o tematyce społecznej i kulturowej, wypracowanie dbałości o styl wypowiedzi pisemnych
C7	wyrobienie umiejętności formułowania komentarzy i wyrażania krytycznych opinii w mowie na tematy związane z aktualną sytuacją społeczno-gospodarczą Włoch, wykształcenie umiejętności płynnego i spontanicznego wypowiadania się na tematy ogólne i specjalistyczne
C8	wypracowanie dbałości o poprawność wypowiedzi z punktu widzenia gramatycznego i stylistycznego
C9	uwrażliwienie na rejestr, styl i kontekst wypowiedzi

Wymagania wstępne

Znajomość języka włoskiego na poziomie C1

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna język włoski na poziomie C1 w zakresie gramatyki i leksyki	FWK_K2_W01, FWK_K2_W02, FWK_K2_W03, FWK_K2_W04, FWK_K2_W08, FWK_K2_W09, FWK_K2_W10	Kolokwium pisemne, Test, Esej, Praca pisemna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	rozpoznaje i redaguje różne typy tekstów pisanych, zna słownictwo z zakresu ekonomii, gospodarki, nauk społecznych, polityki	FWK_K2_U01	Kolokwium pisemne, Esej, Praca pisemna
U2	korzysta z różnych źródeł informacji dostępnych w internecie (kanałów radiowych, paneli dyskusyjnych, platform) aby uzupełnić i pogłębić swoją wiedzę	FWK_K2_U01, FWK_K2_U04	Projekt, Prezentacja multimedialna
U3	rozumie aktualne problemy ekonomiczne, gospodarcze, polityczne, społeczne i kulturowe	FWK_K2_U03, FWK_K2_U04	Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
U4	rozpoznaje techniki i strategie tłumaczenia tekstów o tematyce ekonomicznej, społecznej, gospodarczej, politycznej i kulturowej oraz potrafi je zastosować w swoich tłumaczeniach	FWK_K2_U11, FWK_K2_U12, FWK_K2_U13	Kolokwium pisemne, Praca pisemna
U5	rozumie strategie tłumaczeń ustnych, konsekwentnych	FWK_K2_U11, FWK_K2_U12, FWK_K2_U13	Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna
U6	bierze aktywny udział w dyskusjach, wyraża własne opinie i potrafi je uzasadnić	FWK_K2_U15	Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna
U7	dobiera odpowiednie słownictwo, dba o styl i poprawność gramatyczną swoich wypowiedzi	FWK_K2_U04, FWK_K2_U05, FWK_K2_U09, FWK_K2_U10	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
U8	identyfikuje różne konteksty użycia słów i wypowiedzi, rozróżnia rejestry języka	FWK_K2_U09, FWK_K2_U12	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne
Kompetencje społecznych – Student/ka:			
K1	w interakcji z innymi uczestnikami dyskusji jest gotów/gotowa wypowiadać się na tematy ogólne i akademickie	FWK_K2_K01, FWK_K2_K02, FWK_K2_K03, FWK_K2_K04, FWK_K2_K05, FWK_K2_K06, FWK_K2_K07, FWK_K2_K08	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
K2	dysponuje odpowiednim zakresem słownictwa w odniesieniu do tematów natury ogólnej, a także w niektórych dziedzinach specjalistycznych	FWK_K2_K03, FWK_K2_K04, FWK_K2_K05, FWK_K2_K06, FWK_K2_K07, FWK_K2_K08	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
K3	jest gotowy/gotowa do samodzielnej pracy tłumacza	FWK_K2_K01, FWK_K2_K02, FWK_K2_K03, FWK_K2_K04, FWK_K2_K05, FWK_K2_K06, FWK_K2_K07, FWK_K2_K08	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna
K4	wykazuje wrażliwość na różnice interkulturowe i uwzględnia tę wiedzę w swoich wypowiedziach ustnych oraz tłumaczeniach	FWK_K2_K01, FWK_K2_K02, FWK_K2_K03, FWK_K2_K04, FWK_K2_K06, FWK_K2_K08	Kolokwium ustne, Wypowiedź ustna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	rodzaje i specyfika dokumentów medialnych, tekstów o tematyce ekonomicznej, społecznej, gospodarczej, politycznej i kulturowej, materiałów podcastowych jako źródło do analizy i przetwarzania informacji	W1, U1, U2, U3, K1, K2, K4	Ćwiczenia
2.	przetwarzanie, przekazywanie i komentowanie usłyszanych informacji	W1, U3, U6, U7, U8, K1, K2, K4	Ćwiczenia
3.	techniki i strategie w tłumaczeniach pisemnych i ustnych	W1, U4, U5, K3, K4	Ćwiczenia
4.	argumentacja i perswazja w dyskursie akademickim	W1, U3, U6, U7, U8, K1, K2, K4	Ćwiczenia
5.	struktury gramatyczne, słownictwo specjalistyczne	W1, U7, U8, K1	Ćwiczenia
6.	odmiany, rejestr i styl wypowiedzi	W1, U7, U8, K1, K4	Ćwiczenia

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Metoda projektu, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - technika analizy SWOT, Metoda aktywizująca - technika drzewka decyzyjnego, Metoda aktywizująca - metoda "kuli śniegowej", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli"

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	zaliczenie każdego przedmiotu wchodzącego w skład PNJW jest zależne od szczegółowych wymagań osób prowadzących poszczególne przedmioty. Poniższe wymagania są wspólne dla wszystkich przedmiotów: zaliczenie punktowe na poziomie co najmniej 60% (kolokwia pisemne i ustne, testy, wypowiedź ustna, praca pisemna - w zależności od typu zajęć) maksymalnie jedna nieobecność nieusprawiedliwiona na każde 30 godzin zajęć aktywne uczestnictwo w co najmniej 50% zajęć

Literatura

Obowiązkowa

1. Italiano per stranieri (C1, C2), Rita Luzi Catizone, Luisa Guerrini, Luigi Micarelli, Edizioni alphabeta Verlag 2014.
2. Grammatica avanzata. Esprimersi con frasi, funzioni, forme e attività, Edilingua, 2017.

Dodatkowa

1. Passato senza segreti. Usi dei tempi passati dell'italiano, C1, Serafina Santoliquido, Loescher Editore 2022.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	90

Czytanie wskazanej literatury	30
Przygotowanie projektu	30
Przygotowanie pracy pisemnej	30
Przygotowanie do zajęć	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 210
Liczba punktów ECTS	ECTS 7

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FWK_K2_K01	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uczenia się przez całe życie, pogłębiania swojej wiedzy i doskonalenia zdobytych umiejętności
FWK_K2_K02	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do inspirowania i organizowania procesu uczenia się innych osób
FWK_K2_K03	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do aktywnego i na różne sposoby uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczności lokalnej, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego w ramach popularyzacji nauki języka włoskiego i wiedzy o kulturze włoskiego obszaru językowego oraz inicjowania działań i kultywowania kontaktów międzynarodowych
FWK_K2_K04	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do doceniania tradycji i dziedzictwa kulturowego włoskiego obszaru językowego i krajów romańskich, aktywnego uczestnictwa w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu
FWK_K2_K05	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami i nauczyciela języka włoskiego, a także zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej
FWK_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych
FWK_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do sprawnego i konstruktywnego funkcjonowania w zróżnicowanym i wielojęzycznym otoczeniu kulturowym
FWK_K2_K08	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania różnorodności kulturowej włoskiego obszaru językowego oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności
FWK_K2_U01	Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy
FWK_K2_U03	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę oraz swoje umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania własnych predyspozycji twórczych i naukowych; formułować i analizować problemy badawcze oraz przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, literackich i dotyczących kultury włoskiego obszaru językowego, formułować krytyczne opinie o wytworach kultury i cywilizacji, zrozumieć rolę kultury, języka i twórczości literackiej, komunikacji kulturowej i interkulturowej
FWK_K2_U04	Absolwent/ka potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych oraz w zakresie języka, literatury i kultury włoskiego obszaru językowego
FWK_K2_U05	Absolwent/ka potrafi umiejętnie i merytorycznie argumentować w mowie i w piśmie w oparciu o własne i cudze poglądy
FWK_K2_U09	Absolwent/ka potrafi biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej, posługiwać się w mowie i piśmie różnymi stylami oraz formami gatunkowymi i dyskursywnymi właściwymi dla języka włoskiego
FWK_K2_U10	Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa włoskiego i kultury włoskiego obszaru językowego, brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i włoskim
FWK_K2_U11	Absolwent/ka potrafi w sposób zaawansowany wykorzystać umiejętności językowe w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa i wiedzy o kulturze włoskiego obszaru językowego oraz wypowiadać się i pisać prace, w tym akademickie, z zakresu tych dziedzin w języku włoskim oraz w języku polskim
FWK_K2_U12	Absolwent/ka potrafi wykorzystywać swoje umiejętności językowe w zakresie drugiego języka obcego zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu przynajmniej B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
FWK_K2_U13	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka włoskiego na język polski oraz z języka polskiego na język włoski z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej

Kod	Treść
FWK_K2_U15	Absolwent/ka potrafi współdziałać i pracować w grupie, kierować zespołem, a także przejmować w nim inne role i określać istotę podejmowanych zadań przy opracowywaniu tematów i projektów literaturoznawczych, językoznawczych, glottodydaktycznych, translatologicznych oraz o kulturze francuskiego obszaru językowego
FWK_K2_W01	Absolwent/ka zna i rozumie pogłębioną przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań nad użyciem i przyswajaniem języka włoskiego, badań nad literaturą oraz ich kontekstami kulturowymi i historycznymi; jak rozwijać swoją wiedzę i twórczo stosować w działalności zawodowej
FWK_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu językoznawstwa lub literaturoznawstwa i wiedzy o obszarze kulturowym języka włoskiego
FWK_K2_W03	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie zaawansowanym teorie i metodologie nauk językoznawczych i literaturoznawczych dotyczących włoskiego obszaru językowego oraz w sposób uporządkowany, pogłębiony i rozszerzony terminologię, oraz procesy rozwojowe z zakresu badań nad językiem włoskim lub literaturą włoską i ich kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz historycznymi kontekstami
FWK_K2_W04	Absolwent/ka zna i rozumie w sposób pogłębiony i rozszerzony złożoność badań nad językiem lub literaturą włoskiego obszaru językowego i ich kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz historycznymi kontekstami
FWK_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz konieczność ochrony zasobów własności intelektualnej
FWK_K2_W09	Absolwent/ka zna i rozumie kompleksową naturę języka i historyczną zmienność jego znaczeń, także w zakresie współczesnej technologii mowy i języka
FWK_K2_W10	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy nauczyciela języka włoskiego oraz działalności zawodowej związanej z pracą w firmach włoskojęzycznych